

la informilo

ISSN:
0291-
6037

INFORMBULTENO  PRI ESPERANTO

bulletin bilingue d'information sur l'espéranto

eldonisto:

KULTURA ESPERANTO-FEDERACIO DE ORIENTA FRANCIIO

FEDERATION CULTURELLE FRANCE-EST POUR L'ESPERANTO

MAISON DES JEUNES ET DE LA CULTURE Ph.DESFORGES

27, Rue de la République, F-54000 NANCY

PCK - CCP: 1997-72 W NANCY

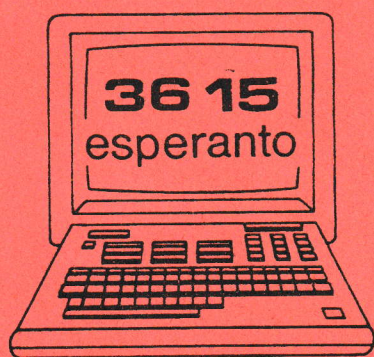
NOUVELLE SERIE
trimestriel
1er trimestre 1991
N° 73



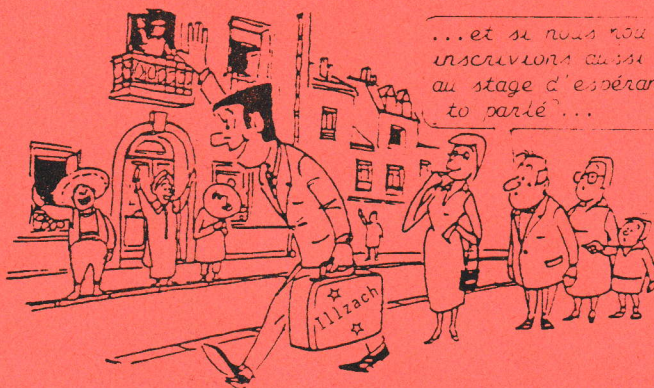
ABONNEMENT
un an: 45 FF


jara abono
por eksterlando:
57 FF aŭ 18 R.K°j

ANTO - FLASH... ESPERANTO - FLASH... ESPERANTO



24h. sur 24



NOTRE 31^{ème} STAGE D'ESPERANTO PARLE 

aura lieu, comme vous l'a indiqué votre "Minitel", les 15 et 16 juin prochain, à ILLZACH (F-68), près de MULHOUSE.

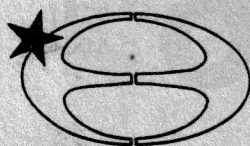
Destiné aux tout premiers commençants (super-initiation par une super-méthode!), comme aux locuteurs confirmés, ce stage est appelé à rencontrer un succès certain: son caractère international est une garantie de pouvoir y pratiquer vraiment la langue mondiale dans une ambiance des plus chaleureuses.

Spomenka ŠTIMEC, écrivain yougoslave de la "jeune génération", animera un cycle de conférences-débats de haut niveau. Service de librairie, soirée de détente, visite de musées, repas en commun, hébergement dans un hôtel moderne... un programme éclectique à apprécier sur place!



DANS CE N°, VOTRE BULLETIN D'INSCRIPTION

2 LA LETTRE DE L'ESPÉRANTO



ESPERANTO-FRANCE

4 BIS,

RUE DE LA CERISAIE
75004 PARIS

TEL. : 24 h / 24

(1) 42 78 68 86

Bulletin téléphoné:

(1) 48 87 07 42

Supplément à "Franca Esperantisto"

REVUE FRANCAISE D'ESPERANTO

LANGUE ET POLITIQUE : La décision de l'Algérie de faire de l'arabe la langue officielle soulève des tollés. Mais qu'ont fait les rois de France, si ce n'est imposer le français ? Et Jules Ferry pour franciser la république ? Cette décision a l'avantage de porter sur la place publique le débat sur les rapports entre langue et politique. Pour leur part, les espérantistes ne cessent de défendre et de pratiquer le droit de chacun à sa langue sans le priver des acquits de la science et de la culture, en offrant une deuxième langue de communication qui n'est celle d'aucune ethnie.



LE THEATRE en ESPERANTO : Trois plaquettes très documentées sur "Le théâtre et l'espéranto", "Les pièces jouées dans les congrès universels" et "Les acteurs polonais et l'espéranto" viennent de paraître en Allemagne sous la plume d'une polonaise de Varsovie, Zofia Banot-Formalowa. L'auteur de l'espéranto, Zamenhof, a traduit dès 1894 "Hamlet" de Shakespeare, "Le Réviseur" de Gogol, "Iphigénie en Tauride" de Goethe et "Les voleurs" de Schiller. Pour les amateurs, le prochain festival de Théâtre de Paris aura lieu du 9 au 11 Novembre.

VOCABULAIRE ESPERANTO, DEUXIEME : spécialisées dans les éditions linguistiques scolaires, les éditions Orphrys de Gap viennent de rééditer le "vocabulaire espéranto" de Duc-Goninaz, professeur d'espéranto à l'université de Provence. On note une modernisation de certaines rubriques : technologie, ethnies, tourisme.



EUROPE, OU VAS-TU ? : Autour de ce thème porteur, plus de 300 jeunes se sont retrouvés en Allemagne pour le traditionnel séminaire de G.E.J. Leur affiche : à travers un mur battu en brèche, la moitié de l'Europe se précipite à l'Ouest vers la société de consommation, alors que l'autre moitié se précipite à l'assaut des marchés de l'Est à coup de Mac Do' Sony ou autre. N'y-a-t-il aucune autre valeur ? C'est vers un échange d'autres valeurs qu'ont réfléchi les jeunes espérantistes.

L'ESPERANTO DANS L'ENSEIGNEMENT : La 8ème édition de la brochure sur la situation officielle de l'enseignement de l'Espéranto fait état de 36 pays et de 91 universités qui dans 19 états dispensent l'enseignement de la langue internationale.



DICTIONNAIRE SERBO-CROATE : la maison italienne d'édition Edistudio vient de rééditer le dictionnaire serbo-croate espéranto et espéranto/serbo-croate en trois volumes de Marinko Givoje.

APPEL AU SECOURS : alors que tous avaient les yeux tournés vers le Golfe, les espérantistes de Lituanie lançaient un appel au secours. Esperanto-France est immédiatement intervenu auprès de M. Roland Dumas, Ministre des Affaires Etrangères, de l'Ambassadeur d'URSS en France et du Comité Nobel à Oslo.



DEBAT SUR LE PLURILINGUISME : dans le cadre de "Linguissimo", à Villeurbanne(69), les espérantistes ont organisé un débat sur le plurilinguisme. Respect des différentes cultures et maintien des langues quel que soit leur statut restent les priorités des espérantistes qui ont en outre la solution : une langue neutre pour la communication et la compréhension.

EXPOLANGUES ET SALON INTERNATIONAL DU LIVRE : malgré la Crise du Golfe, l'Europe bouge et se construit. Une fois encore, Espéranto-France a pu répondre à son stand à Expolangues à l'étonnement des visiteurs toujours aussi surpris de constater la vivacité de la langue internationale. FR 3 ne s'y est pas trompé en interviewant trop brièvement le responsable du stand pour l'émission Continentales diffusée en direct vendredi 8 Février.

Du 14 au 17 Février, Espéranto France était aussi présent au Salon International du Livre, Porte de Versailles Hall 2, Paris et s'est fait le représentant des maisons d'édition en espéranto des pays de l'Europe de l'Est.



UN LETTON DANS 17 VILLES : après avoir défendu le Parlement de Riga, Ziegfried Polliaks est arrivé en France à l'invitation de Espéranto-France. Une fois encore, les espérantistes auront eu des nouvelles de première main et pu discuter avec un témoin. Cette tournée de conférences conduit Ziegfried Polliaks en Normandie, dans le Massif Central, la Provence, les Alpes et la Lorraine.

SEMAINE DE L'AMITIE INTERNATIONALE : Le Club d'espéranto du lycée Charlemagne à Thionville a présenté une exposition de poupées, symbolisant la ronde des enfants du monde.



L'ESPERANTO EN IRAN : 15 ans après l'introduction de l'espéranto en Iran, le "moteur" du mouvement répond à une longue interview ("Esperanto" n°1021). Malgré les difficultés d'organisation, on estime à 4 Iraniens sur 100 000 personnes cultivées ceux qui ignorent ce qu'est l'espéranto. Si on traduisait en espéranto 10 ouvrages de base pour les 200 branches scientifiques, on couvrirait 95% de la science actuelle et on donnerait au Tiers-Monde un moyen révolutionnaire d'accès à la science. Enseigner la culture du monde et créer des citoyens du monde, c'est le but de la langue internationale.

DICTIONNAIRE ESPERANTO-AUSTRALIEN: pour ceux qui croyaient l'anglais international, voici la 3ème édition, entièrement remise à jour du dictionnaire de l'anglais tel qu'on le parle en Australie: traductions et explications en espéranto des termes spécifiques !



ACADEMIE INTERNATIONALE DES SCIENCES : du 24 février au 3 mai se tient à Bialystok (Pologne) la 9ème session de AIS (Université de San Marino). Citons parmi les universitaires Carlo Minnaja (mathématicien italien), le professeur Frank (de l'Institut de cybernétique de Paderborn, Allemagne), Tyblewski, psychologue polonais spécialisé dans la psychologie du tourisme.

L'ESPERANTO à POMPIDOU : après avoir été l'hôte à déjeuner du Conseil d'Administration de UFE, Mark Fettes, rédacteur de la revue "Esperanto" (organe de l'Association Universelle d'Esperanto) a fait une conférence au Centre Pompidou.



TRACTATIONS CHEZ SIEMENS EN ESPERANTO: lors de la visite chez Siemens (Allemagne) d'une délégation chinoise, tous les pourparlers ont eu lieu en espéranto. Les responsables de part et d'autre ont jugé la langue internationale parfaitement adaptée aux marchés modernes.

MESSE EN ESPERANTO: le Vatican autorise désormais la célébration de la messe en espéranto, sans autorisation spéciale ni conditions particulières .

LE LIVRE DES RECORDS EN ESPERANTO ? c'est ce qu'ont pu penser les lecteurs allemands. En ouvrant le nouveau guide des Records, Guinness 1990, ils ont découvert le titre " Sur la vojo en la nefinitecon" et la liste des rues Zamenhof.



LA PROTECTION DE L'EAU ET DES RIVIERES: tel est le thème choisi par SAT-Amikaro pour son congrès à Amboise, à Paques

PAQUES EN ESPERANTIE: KIEV (URSS) rencontre d'enfants
 RAVENNA (Italie): 15ème Festival de Jeunes
 RODEN (Pays-Bas):rencontre de jeunes
 JÜNKERATH (Allemagne): printemps international en famille.
 MORCAMBE (Angleterre): 75ème congrès britannique.



LE JARLIBRO NOUVEAU EST ARRIVE: l'édition 91 de l'annuaire de l'Association Universelle d'Esperanto,UEA,compte 400 pages.Il fait état de 2302 délégués dans 72 pays . La France est, avec le Brésil,la Grande-Bretagne,l'Allemagne,le Japon les Pays-Bas et les Etats-Unis, un des pays qui compte le plus de délégués-consuls, volontaires pour venir en aide à tout responsable étranger .

CARTES POSTALES LYONNAISES: Le Centre Esperanto de la Région Lyonnaise,7 rue Major Martin,69001 LYON, vient d'éditer une carte postale où un garçon et une fille se téléphonent à travers l'Europe. On peut les commander au CERL, 26 ff les 11 .



BOURSE DES LANGUES 1991: du 21 au 23 février s'est déroulée à Bruxelles la Bourse des Langues . La Fédération belge d'Esperanto était présente. Parmi les exposés sur le problème linguistique en Europe et dans le monde,M.2mile Van Damme a parlé de "Esperanto : un moyen de communication à valeur pédagogique". Cet exposé était accompagné de " Jeux nouveaux" présenté par Ghislaine Tilleux, et de chants par Nikolin'.



VIVRE ET TRAVAILLER AUTREMENT : du 2 au 10 mars, à l'espace Austerlitz,les "Amis de l'Arbre" hébergent l'espéranto à leur stand. Le public motivé qui visite ce salon à la recherche d'alternatives, trouve dans l'espéranto un bon moyen pour la communication internationale . pour la circonstance, le "Premier rendez-vous" était sur papier recyclé .

BRAVO à NORD-MATIN : pendant un an, le journal lillois a proposé à ses lecteurs une rubrique hebdomadaire sur l'espéranto: présentation de la langue,utilisation, cours d'initiation et nouvelles brèves de la communauté espérantophone. Quel autre grand quotidien régional tiendra le même pari ?



ANTHOLOGIE ROUMAINE : un an après la révolution, le Service Culturel de Zagreb publie une anthologie de la littérature roumaine. Une aide indirecte aux espérantistes de ce pays et une contribution à une culture sans frontières .

ANGULO DE LA PREZIDANTO

Estimataj gefederacianoj,

Dum mi skribas tuajn liniojn, optimismo por 1991 ne tre facilas, sed malgraŭ ĉiuj nigraj nuboj en la internacia politiko, mi deziras al vi, viaj familianoj kaj viaj multnombraj geamikoj dise tra la mondo, kiel eble plej multe da sano kaj feliĉo.

Mi ne scias, ĉu nia kara lingvo foje sukcesos kontribui al paco inter la homoj, kiel tion esperigis Zamenhof, sed io estas certa: plej vasta instruado kaj praktikado de nia lingvo kontribuos al tutmonda diskonigo de informoj, kio, por la individuo, faciligos la serĉon de la vero. Cetere jam ĝi ebligis en la tre proksima pasinteco, avidajn rigardojn translimajn al libereco.

Mi esperas, ke ankaŭ vi, denove, kontribuos al antaŭenigo de nia kleriga tasko. En la nomo de ĉiuj komitatanoj mi antaŭdankas plej kore.

Edmond LUDWIG



UNE DATE A NOTER SUR VOTRE AGENDA


Notre 31ème STAGE d'ESPERANTO PARLE aura lieu le samedi 15 et le dimanche 16 juin au Centre Culturel "ESPACE 110" à ILLZACH près de Mulhouse (68).
Nous lançons une invitation à nos nouveaux élèves qui pourront apprécier l'ambiance amicale de nos rencontres... et s'entretenir en Langue Internationale avec des espéranto-phones de pays voisins.

LE BULLETIN D'INSCRIPTION, INCLUS DANS CE NUMERO, EST A ENVOYER
DANS LES MEILLEURS DELAIS A L'ADRESSE INDIQUEE

INFORMATION IMPORTANTE

Ce stage sera suivi, le dimanche après-midi, de l'ASSEMBLEE GENERALE de la Fédération. Nous comptons bien évidemment sur la présence de bon nombre de ses membres qui sont cordialement invités à partager le déjeuner amical qui précèdera les débats.



NOTRE MATERIEL D'EXPOSITION: PRATIQUE, EFFICACE... 

UTILISEZ-LE!

===== A nouveau remis en service après réactualisation statistiques en particulier) ce matériel est constitué de 9 panneaux rigides double-face, de 0,80 x 0,60 soit une surface de documents informatifs de 8,64 m2... Les panneaux sont insérés dans un cadre d'aluminium. Les 9 éléments sont à poser verticalement et peuvent se solidariser au gré de l'utilisateur (méthodes de présentation jointes). Le tout est conditionné dans une solide caisse de bois munie de 4 poignées pour en faciliter la manipulation. Poids total: 35kg.

LISTE DES THEMES EVOQUES: le "S.I.A." - la tour de Babel - la communication à l'ère des satellites - le mythe de l'anglais - nécessité d'une L.I. - Zamenhof - L'E°, langue facile - L'E° et sa presse - L'E° et sa littérature - L'E° sur les ondes - L'E° et la musique - L'E° et la philatélie - les services de L'E° - L'E° efficace à 100 % partout comment apprendre L'E° - pour tous... le monde à portée de main - avec L'E°... fini de "babéler"!

Ce matériel, propriété de la Fédération, est mis gratuitement à disposition sur simple demande. Seuls les frais de transport sont à la charge du demandeur.

Responsable à contacter: Claude NOURMONT, 2 Om Klappchen, L-5682 DALHEIM
tél.: 688 64

**pour vous initier à la seule
vraie langue
internationale, pour vous perfectionner
ou éprouver le plaisir rare de converser
en espéranto...**



**nos stages, nos congrès,
nos rencontres, nos voyages...**

NACIA KONGRESO DE UNUIĜO FRANCA POR ESPERANTO

26/31ajn de aprilo

BOULOGNE-sur-MER

Sin° LINE, 34, Rue de Beaurepaire,
62200 BOULOGNE-sur-MER

*

TEJO-Seminario - temo: "Komuna Eùropa Domo"

Eùropa Junulara Centro F-STRASBOURG

4/11ajn de majo

Anna CIMOSSA, via E.Brusa, I-10149 TORINO

*

ESPERANTO-STAGÔ Château de la Devèze BEZIERS

8/12ajn de majo

C.B.E. 9, Rue Georges Picot, 34500 BEZIERS

*

KULTURA SEMAJNFINO de Sarlanda Esperanto-Ligo

Kardinal Wendel Haus D-HOMBURG

31an de majo/2an de junio

Josef DÖRR, Querstr.11, D-6603 QUERSCHIED

*

31a STAGÔ DE PAROLATA ESPERANTO

15/16ajn de junio

F-68110 ILLZACH (apud MULHOUSE)

R. KUENY 11, Rue de Battenheim,

F-68490 BANTZENHEIM

*

Semajnfino "La Naturo kaj ni"

por tiuj, kiuj emas biciklumi kaj naturumi!

B-EEKLO

28/30ajn de junio

Désirée DERKSEN, Zilverberklaan 25,

B-9032 WONDELGEN

*

ESPERANTO-KONFERENC en POPRAD (Ĉekoslovakio)

sub la aŭspicoj de O.S.I.E.K.

13/19ajn de julio

Eric LAUBACHER, 53 av. H. Barbusse,

F-92140 CLAMART

*

GERMANA ESPERANTO-KONGRESO

D-MUNKENO

17/20ajn de julio

E°-Klub MÜNCHEN, Postfach 20 08 03,

D-W 8000 MÜNCHEN 2

*

TUTMONDA KONGRESO de la Esperantista Junularo

(T.E.J.O.)

en KARLSKOGA (Svedio)

20/26ajn de julio

E°-Junulfako, 4bis, Rue de la Cerisaie

75004 PARIS

*

24a INTERNACIA RENKONTIĜO NATURAMIKA (I.R.E.N.)

en Hungario

13/22ajn de julio

IREN, Komitato de HEA, Poŝtfolio 2, H-7601 PÉCS

*

64a KONGRESO de S.A.T.

en BRUSELO-OTTIGNIES LLN (B)

27an de julio/2an de aŭgusto

SAT, 67, Av. Gambetta, 75020 PARIS

*

76a UNIVERSALA KONGRESO de U.E.A.

en BERGEN (Norvegio)

27an de julio/3an de aŭgusto

UFE, 4bis Rue de la Cerisaie, 75004 PARIS

*

B.E.M.I.-karavano al la TEJO-Kongreso

(per biciklo, de BREMEN ĝis KARLSKOGA)

gvidos la francan biciklantaron:

JORGOS, St-FELIX de R F-09120 FOIX

*

GRANDA INTERNACIA SEMAJNO de "TANEF"

(post-kongreso de SAT-Kongreso)

en Naturamika Domo Heidebloem

(B-WAASMUNSTER)

Ghislain JACOBS, Kerkstraat 97,

B-KESSEL-LO (3/10ajn de aŭgusto)

*

INTERNACIA JUNULARA RENKONTIĜO

de SAT-Junulfako en EPEN (NL)

temo: La Sociala Eùropo

10/17ajn de aŭgusto

Saskia VEEN, Prof. Nijpelstraat 19d,

NL-6224 MAASTRICHT

*

15a kaj 16a INTERNACIAJ SEMAJNOJ de ESPERANTO

en FRANCO

— la 1a en belega Alpoj-regiono!

24a/31a de aŭgusto

— la 2a ĉe Mediteranea marbordo!

7a/14a de septembro

ESPERANTO, 5, Rue du Dr Roux,

F-34000 MONTPELLIER

*

...ni ne forgesu la riĉan somer-programon
de la Kultur-Domo de GRESILLON!

Ĉiuj detaloj en la n° 72 de LA INFORMILO!



LA KVINPETALO
internacia staĝejo de LF-koop

respondecas: Suzanne Bourot
administras: Societo Yvonne Martinot
pĉk Limoges 2408-62 H



route de Civaux
F-86410 Bousse (Francio)
tel. +33-49-428074

Des évènements graves ont contraint les responsables du célèbre CENTRE CULTUREL INTERNATIONAL de LA CHAUX-de-FONDS (Suisse) à annuler toutes les rencontres prévues en 1991. Nous le regrettons vivement. "La Kvinpetalo" pourra sans doute accueillir bon nombre de nostalgiques du K.C.E. qui feront éventuellement connaissance avec le tout nouveau Centre Culturel de la LF-Koop dont vous trouverez le programme ci-dessous:

23a/28a de aprilo: Praktikado de la lingvo	25a/30a: Informado kaj Publikaj Rilatoj (G. Silber)
30a de aprilo/5a de majo: dunivela staĝo	
8a/12a de majo: Omaĝe al Julio BAGHY	1a/6a de aŭgusto: "Arto kudri" (M. Hunninck)
23a/29a de junio: Semajno de la "pied-migrantoj" Praktikado de la lingvo	8a/13a: " : Traduk-staĝo (de Antigone...ĝis Zazie!) gv. G. Lagrange
4a/9a de julio: dunivela staĝo	15a/25a: " : ebla staĝo pri "Konatiĝo kun regiono Poitou"
11a/16a " : Preparado al skriba parto de Pedagogia Atesto kaj Altaj Studoj	22a/27a: Priteatra staĝo (Tespá + Krizalido)
18a/23a: " : Preparado al E°-instruado Historio de la lingvo E°	24a de oktobro ĝis la 28a: Praktikado de E° 29a/2a de novembro: Priliteratura staĝo "La bibliotekoj de Waringhien kaj Bernard"

PLI DETALAN PROGRAMON KAJ ALIĜILON vi petu rekte ĉe la supre indikita adreso!
La Centro ankaŭ proponas: 1/ Kasedojn de "Nikolin": Invito al ĝojo 70FF
Laŭ lula ondo 70FF

2/ Esperanta Songazeto (intervjuoj, teatraĵoj, voĉoj de
Schwartz, Kalocsay... Jam aperis n°j de 1 ĝis 8)
po unu 70FF
po du 100FF
+ sendkostoĵ

INTERNACIAJ DEBATOJ PRI MODERNA INSTRU-ARTO ☆

De la 12a ĝis la 22a de julio 1991, internacia renkontiĝo de esperantistaj edukistoj (FREINET-pedagogio) en SVARMES, 8 km^ojn sude de POITIERS (86). Tiu grava evento estas organizota de I.C.E.M. (Koopera Instituto pri Moderna Edukado), kiu oficiale uzas esperanton dum la labor-debatoj.

Sin turni por aliĝo al: Paul POISSON, 239, Rue V. Hugo, F-37540 St-CYR-sur-LOIRE

DES STAGES "EXPRESS" D'ESPERANTO... ☆

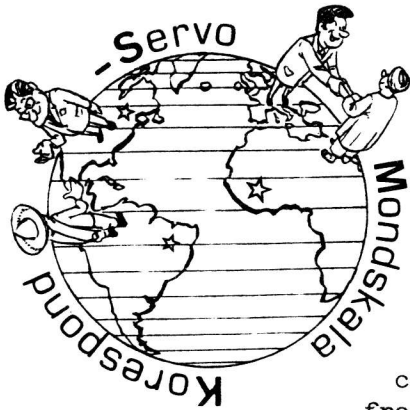
Pour les personnes de tous les départements de l'Est désirant s'initier à l'espéranto, un mini-stage est envisagé, en principe le 2ème samedi de chaque mois à partir d'octobre 1991, avec examen final en mai ou juin. Le stage aura lieu à la MJC Philippe DESFORGES, de 10h à 17h, avec pause à midi. Restaurant proche, hôtel à prix raisonnable pour les personnes qui le désirent.

Ce stage n'aura lieu que si 12 personnes au minimum s'inscrivent avant le 5 octobre. Cotisation envisagée: 160F pour l'année (ou 30F par stage), plus livres de cours environ 70F. Repas autour de 50F. Ce stage peut être jumelé avec le cours par correspondance.

Un tel stage (2ème degré) fonctionne déjà de novembre 1990 à juin 91 (pour des élèves ayant terminé le cours élémentaire). Les participants viennent de toute la région, du Luxembourg aux Vosges et à l'Alsace.

Annoncez votre intérêt. Une circulaire sera éditée en septembre et vous sera alors adressée. Votre inscription sera définitive avec le versement d'arrhes.

notre service de correspondance "à la carte"



Créé sous l'égide de l'Association Universelle d'Espéranto (U.E.A.) il y a plusieurs décennies, le KORESPOND-SERVO MONDSKALA (K.S.M.) a connu d'emblée un grand succès.

Il s'agit en effet d'un système original d'appariement entre espérantophones désireux d'entretenir d'abord des relations épistolaires en Langue Internationale sur des thèmes précis et dans des pays bien définis.

Chaque personne intéressée rédige une "fiche signalétique" qui concerne bien sûr le demandeur mais qui contient une sorte de "silhouette-robot" du correspondant à contacter. Ce document, inséré dans un ordinateur est confronté à un stock de fiches mises précédemment "en mémoire",

susceptible de mettre à jour celle qui se rapproche le plus des désirs exprimés de part et d'autre...



ANIMATEURS DE CLUBS D'ESPERANTO, ENSEIGNANTS, "DEMANDEURS" DE CORRESPONDANT(E)S... VOUS TROUVEREZ CI-DESSOUS DES INFORMATIONS DETAILLÉES SUR LE FONCTIONNEMENT DU K.S.M.

Veillez tenir compte des directives qui vous sont données afin d'assurer la bonne marche du Service.

E°-KLUB-ANIMANTOJ, INSTRUISTOJ, KORESPOND-PETANT(IN)OJ... VI MALKOVROS ĈI-SUBE INFORM-DOKUMENTON PRI LA FUNKCIADO DE K.S.M.

Bonvolu priatenti la donitajn direktivojn, tiamaniere ke la Servo fruktodone plenumu sian taskon.

"... Mi deziras plum-amik(ul)oj(n)!"



Vi jam studis Esperanton, la unua praktika uzado, la unua plezuro estas korespondado. Esperantisto povas, relative frue korespondi kaj dank'al la KORESPONDA SERVO MONDSKALA trovi plumamikojn en la mondo.

Estas bone ekkorespondi frue. Tamen ne ekkorespondu tro frue. Kelkaj de K.S.M. ricevitaj leteroj enhavas tiom da eraroj, ke ili estas ne tute kompreneblaj. Leteraĉoj en malbona Esperanto tre eble seniluziigos la korespondantojn... kiuj verŝajne ne respondos al tia letero.

Do, se vi deziras korespondi, unue LERNU ESPERANTON. Ankaŭ vi povas peti kompetentulon relegi viajn unuajn leterojn.

SKRIBU SIMPLE, SED SKRIBU SENERARE !

Por trovi plumamikojn, sendu la aliĝilon al K.S.M. NEPRE respondu al ĈIU DEMANDO pri FAMILIA kaj PERSONA NOMOJ, ADRESO - indiku la POŝTKODON - AGŬ, SEKSO, CIVILA STATO, PROFESIO, PETITAJ LANDOJ kaj TEMOJ. Kelkaj informoj eble ŝajnos al vi ne gravaj, sed ilin ni bezonas por plen skribi vian slipon en la komputilo.

SKRIBU KLARE, MAŜINSKRIBE aŭ PRESLITERE

Por multaj, esperanta alfabeto komence estas tre fremda. Ili nepre atentu, ke ilia skribado estu legebla. K.S.M. ofte ricevas leterojn kun nomo aŭ adreso absolute nelegebla, tiaj leteroj evidente ne povas ricevi respondon. Ne forgesu, ke la K.S.M.-komisiito kaj viaj korespondantoj verŝajne ne scipovas vian nacian ligvon.

SKRIBU KLARE vian familian nomon, vian personan nomon - precizigu kiu estas la familia, la persona. Precize indiku la urbon kaj la poŝtkodon.

EN KIUJ LANDOJ VI DEZIRAS PLUMAMIKOJN.

ATENTU ! El kelkaj landoj venas amaso da korespond-petoj (orienta Eŭropo), el aliaj nur kelkaj (okcidenta Eŭropo), el aliaj neniu (Aŭstrio, Svisujo, Grekujo...) Por ricevi baldaŭan respondon, listigu plurajn landojn laŭ prefero, plej bone, se vi akceptas el iu ajn lando.

KIUJN TEMOJN VI PLI ŜATAS.



Precize sciigu, kiujn temojn vi deziras. Atentu ! se la temo estas tre faka kaj ne ofte petata, eble vi devos longtempe atendi. Tamen ĉiu deziro pri iu temo en komputilon estas enŝovita kaj, pli malpli frue la intereso estos informita, se alvenos peto pri tiu temo.

KIOM DA KORESPONDANTOJ VI DEZIRAS.

Kompreneble ne petu cent ! Certe vi ne kapablus korespondi kun tiom da homoj. Komence elektu kelkajn, ni diru kvin/ses. Precizigu po unu aŭ plurajn en ĉiu lando. Poste vi povos peti aliajn adresojn. Sed ĉiam sciigu, kiom da adresoj vi deziras.

PLI BONE KORESPONDI SERIOZE KUN KELKAJ OL SENZORGE KUN MULTAJ.

Helpe de la komputilo, la K.S.M.-komisiito serĉas por vi konvenajn adresojn laŭ la informoj, kiujn vi donis al li. Sed se vi estas postulema pri aĝo, sekso, nacieco, lando kaj temo, komprenu, ke ne eblas TUJ trovi la deziratan adreson. Pacienca ! Kiam K.S.M. ne havas la deziratan landon aŭ temon, ĝi proponas alian adreson plej proksiman al la deziroj. Se tiu adreso ne plaĉas al vi, NEPRE TUJ INFORMU K.S.M. Kelkaj petas korespondanton kaj kiam ili ricevas adreson, eĉ laŭ siaj deziroj, aŭ leteron de iu korespondemulo, tiam ili ne plu inklinas korespondi kaj avertas nek K.S.M., nek la skribinton.



KORESPONDA SERVO MONDSKALA
"Vert Coteau"
F-55000 LONGEVILLE-en-BARROIS

-- oOo --

KOTIZO : DU internaciaj respondkuponoj aŭ sama valoro 10,00 FF per neuzitaj francaj poŝtmarkoj aŭ preferinde per Poŝtkonto de K.S.M. je la nomo :

F.X. GILBERT - NANCY - 1275 - 89 L.

1. Vi devas skribi al ĈIUJ adresoj, kiujn vi ricevas de K.S.M. Se vi ne akceptas iun adreson DEVIGE TUJ informu K.S.M.
2. Kiu ne respondas al letero aŭ ne skribas al ricevita adreso, sen informi K.S.M., ege malhelpas la bonan funkciadon de la KORESPONDA SERVO.
3. Informu K.S.M., ĉu kun viaj novaj plumamikoj la korespondado funkcias bone. Se ne, vi povas peti alian adreson.
4. Se DU MONATOJN post sendo de adresoj, K.S.M. nenion ricevis de iu aliĝinto, konsiderante, ke tiu membro nenion plu deziras, tiam K.S.M. ne plu zorgos pri li/ŝi.
5. KOMPRENEBLE K.S.M. NE ĈIAM POVAS TROVI ADRESON ĜUSTE KONFORMAN AL LA DEZIROJ INDIKU PLURAJN LANDOJN, PLURAJN TEMOJN, NE FORGESU INDIKI AĜON KAJ NOMBRON DE DEZIRATAJ KORESPONDANTOJ.

TIAJ HOMOJ KONDUTAS NE NUR MALAFABLE,
SED ANKAŬ MALĜENTILE.

NEPRE kiam vi ricevas adresojn, ĉu vi la plej baldaŭ skribas al ĈIUJ, ĉu vi informas K.S.M. pri la neuzitaj K.S.M.-Noj - nur numeroj sufiĉas - Sen tio, la indikitaj korespondantoj NENIAM ricevos la petitan adreson.

FINANCE K.S.M. ESTAS SENDEPENDA.

K.S.M. ricevas nur la kotizon de la membroj 2 internaciajn respondkuponojn (IRK) por ĉiu aligo aŭ nova peto de korespondanto. Bedaŭrinde, el iuj landoj ne eblas sendi monon aŭ IRK. K.S.M. ne nur pagas sendkoston, sed ankaŭ eldonojn, fotokopiojn, komputilan materialon, ktp. En FRANCUJO kaj landoj, kie eblas sendi monon per poŝtkonto, anstataŭ la kostaj IRK, pli bone sendi 10 FF je la poŝtkonto speciala al K.S.M., sed laŭlege, je la nomo de la komisiito - kaj ne de K.S.M. - François-Xavier GILBERT - NANCY 1275 - 89 L. Neuzitaj francaj P.M. estas akceptataj.

K.S.M. ne povas garantii rektan respondon al kiu ne povas pagi la sendkoston de la letero. Sed ĉiu aliĝo ricevita de K.S.M. estas enskribita kaj pli malfrue ĉiu ricevas leteron de sia nova plumamiko, kondiĉe ke konvena adreso alvenas ĉe K.S.M.

BONVOLU PRESLETERE SKRIBI

A L I Ĝ I L O

FAMILIA NOMO

Persona nomo

* VIRO / VIRINO EDZIĜINTA : * JES / NE

AĜO : . . . jara PROFESIO :

Ĉu vi sciipovas E-on : BONE - MEZBONE - IOMETE *

ADRESO - STRATO :

.

KODO : URBO : LANDO :

DEZIRAS (numero) KORESPONDANTOJN

* Preferinde : VIROJ - VIRINOJ - AMBAŬ

Preferinde de la LANDOJ :

.

DEZIRATAJ TEMOJ :

* DEZIRAS UNU/PLURAJN KORESPONDANTOJN EN SAMA LANDO

Forstreku la nevalidan * Por K.S.M. N° :





ĈU NI PARTOPRENOS EN LA 2a ĈIU-DUJARA RENKONTIĜO DE AEROSTATOJ?

Laŭ propono de Sr^o Michel CHAPPELLIER (filo de nia karmemora Jean Chapellier, iama sekretario kaj kasisto de nia Federacio), Esperanto povus fariĝi unu el la laborlingvoj de tiu grava festo kiu okazos sur la nova aerodromo de LOUVIGNY (inter METZ kaj NANCY), de la 26a de julio ĝis la 4a de aŭgusto.

Oni atendas tie 1000 flugbalonoj, 3-4000 aerostatistojn -ankaŭ el Ameriko kaj Orienta Eŭropo!-, 500 000 vizitantojn!..

Okazos dum la 10 tagoj senĉesaj konkursoj kaj festoj ĉiuspecaj, ni havos eblecon senpage disponi tendon por prezenti nian ekspozicion. Sed ni bezonus amason da flugfolioj! Oni povas antaŭvidi bezonon de 10 000! Ĝis nun ni vane provis elspezi tian sumon (ĉirkaŭ 4000 F), ankaŭ la Junuldomo de Nancy ne kapablas. Kiu(j) povus helpi?

Ankaŭ helpantojn ni nepre bezonas: dum la 10 tagoj, almenaŭ 2 esperantistoj devus laŭvice deĵori (tradukoj kaj disdonado de inform-folioj).



Jean-Paul COLNOT



"ESPERANTO" EN ĈIU TELEFON-LIBRO!

Post kelkjara apero en la rubriko "Professeurs de... Espéranto", mi retroviĝas ĉi-jare en nova rubriko: "Cours particuliers, assistance scolaire", kun mencio "Professeur d'Espéranto" post mia nomo. Kiam la telekomunikaj servoj proponis al mi aperi ek de nun en tiu rubriko -ĉar la rubriko "Professeurs" malaperis- mi unue telefonis por grumbli... Sed, ĉar ili proponis aperiĝi (senpage kompreneble!), pri kio mi instruas, mi do konsentis.

Mi opinias, ke ĉiuj en nia Federacio, kiuj gvidas kursojn, ĉu parole, ĉu perkoresponde, devus aperi en tiu rubriko. Kiam mi enskribiĝis en la "flavaj paĝoj", mi-mem komence devis nepre prezenti ateston de la nancia Junuldomo, kiu asertis, ke mi instruas Esperanton tie. Por la gelernantoj de la perkorespond-kurso, mi supozas, ke mi povas liveri atestojn pri kunlaborado, je la nomo de la Pa-K^o kaj ke tio sufiĉus.

Do, enskribiĝu!



J.-P. COLNOT

INTERNACIA ESPERANTA SKOLTA TENDARO EN POLLANDO!

SKOLTA ESPERANTO-LIGO (21, Brookfield Avenue, Waterloo, LIVERPOOL L22 3YE, Britio) aranĝas tendaron: "SKOLTO 91", ĉe la Beskidy-montaro en suda Pollando, de la 2a ĝis la 11a de julio. Dum ĝi okazos, krom la ordinara skolta programo, ankaŭ durnivelaj kursoj de esperanto, kompreneble ankaŭ laŭ skolta stilo! Por la internacia kurso (komencantoj) oni postulas aĝon de 15 jaroj por ebligi kiel eble plej efikan instruadon.

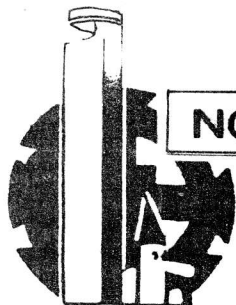
Jen ŝanco por esperantaj kaj esperantemaj geskoltoj ĝui internacian skoltan etoson kaj sperti Pollandon. Dum la tendaro oni ankaŭ ekskursos, interalie al Krakovo, Ĉestoĥovo kaj Auschwitz. La tendaro estos ĉefe rezulto de jam funkcianta Pol-Finna kunlaboro en aranĝado de esperant-skoltaj eventoj. Geskoltoj kaj geskoltestroj estas kore bonvenigataj! Pliajn informojn kaj multlingvan informilon donas: = Carola ANTSKOG, Källkullen, SF-25700 KIMITO, Finnlando aŭ Georgo HANDZLIK, ul. Braterska 41, PL-43-346 BIELSKO-BIALA, Pollando.



ALVOKO AL FILATELISTOJ Ni jam havas 340 perkorespondajn lernantojn en diversaj landoj en AFRIKO. Ni povus ankoraŭ multe plialtigi tiun nombron sed ni bezonas financan helpon. Pro tio ni kolektas kaj vendas poŝtmarkojn. ĈU VI KONSENTAS HELPI NIN?... Sendu al ESPERANTO-

KURSO, BP 7073 F-34080 MONTPELLIER, ĉiujn ajn P.M^ojn, novajn aŭ stampitajn.

ANTAŬDANKOJN DE NIA AFRIKA SERVO!



NOTRE 31^{ème} STAGE D'ESPERANTO PARLE

SAMEDI et DIMANCHE 15/16 juin 1991

"ESPACE 110" = 1, Avenue du Souvenir, 68110 ILLZACH

89 52 18 81

Notre stage de printemps d'ESPERANTO PARLE organisé sous les auspices de la FÉDÉRATION CULTURELLE DE L'EST POUR ESPERANTO aura lieu à ILLZACH (68) près de Mulhouse. Le Groupe d'Espéranto de Mulhouse vous invite cordialement à cette rencontre de travail et de détente. Vous vous retrouverez dans une ambiance internationale avec des participants venant de pays voisins et de Yougoslavie.

Notre conférence sera tenue par Mme Spomenka Štivec de Yougoslavie, membre du comité de l'UEA. Elle est également connue comme écrivain (son meilleur roman Une ombre sur le paysage interne) et comme coorganisatrice de PIF (Festival International de Marionnettes), etc.

La soirée récréative est encore en préparation, ce sera donc une surprise pour vous. Pour la partie touristique, nous vous proposons la visite de l'Ecomusée, musée de plein air, présentant plusieurs anciennes maisons alsaciennes reconstruites sur place.

PROGRAMME

SAMEDI, 15 juin 1991 :

14h à 15h Accueil des participants à l'Espace 110

15h à 18h30 Cours de degrés différents (entrecoupés de pauses)

= COURS A: Initiation à la langue internationale réservée aux débutants.

Animateur: Edmond Ludwig ("Méthode 10" disponible sur place)

= COURS B: pratique de la langue pour différents niveaux, désireux perfectionner leur expression orale.

Animateur: Renée Triolle (livre utilisé "La ronkanta avo")

= CONFÉRENCE pour les espérantophones confirmés:

Comment être l'ambassadeur de la culture Espéranto.

Qui pourrait le mieux parler de la culture Espéranto qu'un "ministre de la culture"?

Animateur: Spomenka Štivec (Yougoslavie)

18h30 Service librairie à votre disposition

à visiter et à épuiser.

19h30 Repas en commun à l'hôtel Arcotel

20h30 Soirée détente et récréative

Dimanche, 16 juin 1991 :

9h à 12h Reprise des cours

12h15 Repas en commun à l'hôtel Arcotel

14h Pour les membres: ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Pour les autres: Visite de l'Ecomusée à 15 km d'Illzach

FRAIS DE PARTICIPATION

Cotisation-adhésion (à joindre à l'adhésion)

Abonnés à *La Informilo*: 110 F non-abonnés: 155 F

Accompagnant(e) (membre de la même famille): 90 F

Jeunes gens de 12 à 18 ans: 40 F

Jeunes gens jusqu'à 25 ans: 90 F non-abonnés: 135 F

Hébergement à l'hôtel Arcotel

Demi-pension: (1 repas, 1 petit déjeuner, 1 nuitée) 175 F

Supplément pour chambre à un lit 60 F

Repas: 60 F

Fiche d'inscription à envoyer au plus tôt à

Mr Robert KUENY

tel.89.26.08.12

11, rue de Battenheim

68490 BANTZENHEIM

CCP 698 23 E Strasbourg

Accès: Gare de Mulhouse. Si vous êtes annoncés, vous serez conduit de la gare à l'Espace 110.

Par l'autoroute A36 vers Mulhouse, sortie

"ILE NAPOLEON", puis en direction de Sausheim. A votre gauche se trouve l'hôtel Arcotel sur l'Autoport.

Puis prendre à gauche direction Illzach, au 2^e feu se trouve l'Espace 110 à votre gauche. Après adhésion

vous recevrez toute information nécessaire.

En cas de réservation de chambre, ce bulletin est à envoyer au plus tôt. (toutes les chambres accueillent 2 personnes) (1 occupant unique: supplément de 60F)

BULLETIN D'INSCRIPTION au 31^e STAGE D'ESPERANTO PARLE les 15 et 16 juin 1991 à Illzach

Mr Mme

Nom et prénom

Adresse

.....

Je réserve

..... demi-pension (1 repas, 1 petit déjeuner, 1 nuitée) 175 F

..... chambre à un lit et je paie un supplément de 60 F *

..... dîner (samedi soir) 60 F (si pas de demi-pension)

..... déjeuner (dimanche midi) 60 F

* les chambres sont pour 2 personnes.

Je désire partager la chambre

avec M. Mme

Je joins cotisation(s) d'adhésion:..... F

Je prendrai part au cours A B à la conférence

J'arrive par le train samedi à et demande

à être conduit à l'Espace 110.

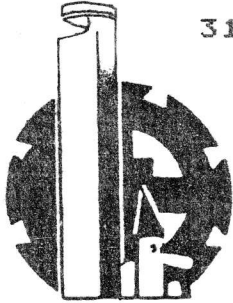
Je réserve: (nombre d'exemplaires)

..... Méthode 10

..... "La ronkanta avo"

Je désire visiter l'Ecomusée

Date et signature:



SABATON kaj DIMANĈON la 15/16-ajn de junio 1991
 ESPACE 110
 1, avenue du Souvenir
 68110 ILLZACH
 Tel. 89.52.18.81

Nia printempa staĝo de PAROLATA ESPERANTO kaj ĜENERALA ASEMBLEO okazos en 68110 ILLZACH apud Mulhouse meze de junio.

La Esperanto-grupo de Mulhouse invitas vin tutkore partopreni tiun allogan semajn-finon en la tre moderna kultur-domo Espace 110, kie jam okazas niaj kutimaj Esperanto-kursoj por komencantoj.

Por nia seminario prelegos s-ino Spomenka Štivec, estraranino pri kulturo ĉe UEA. Ŝi estas ankaŭ konata kiel verkistino (plej furoris la romano Ombro sur interna pejzaĝo) kaj kiel longjara kunorganizantino de PIF (Pupteatra Internacia Festivalo) kaj profesia esperantistino ĉe IKS (Internacia Kultura Servo) en Zagrebo. Kial aliaj esperanto-grupoj ne imitus la sukcesegajn realigaĵojn de la zagrebaj esperantistoj? Venu! Aŭskultu! Eklaboru!

La distra vespero estas ankoraŭ en preparo, tial momente ĝi estas ankoraŭ surprizo por vi. Por la turisma parto, ni proponas al vi, viziti la Ekomuzeon. Temas pri subĉiela muzeo, kun pluraj rekonstruitaj malnovaj alzaciaj domoj, metiejoj, akvo-muelejo, amuzejo, ktp.

Ni ankaŭ aparte invitas niajn najbar-landajn gesamideanojn el Svislando kaj Germanio por ĝui tiun internacian aranĝon. Eksterlandaj partoprenantoj ricevos unu-jaran senpagan abonon al nia bulteno La Informilo.

PROGRAMO

SABATON, 15-an de junio 1991 :

- 14a/15a Akcepto de partoprenantoj en la kulturdomo Espace 110
- 15a/18a30 Divers-gradaj kursoj (kun paŭzoj laŭ interkonsento)
- = KURSO A: por komencantoj, iniciado al la internacia lingvo.
Gvidanto: Edmond Ludwig ("Metodo 10" surloke aĉetebla)
- = KURSO B: praktikado por lernantoj diversgradaj (komencintoj kaj progresantoj) helpe de la libro "LA RONKANTA AVO".
Gvidanto: Renée Triolle ("LA RONKANTA AVO" surloke aĉetebla.)
- = SEMINARIO: Kiel ambasadori pri Esperanto-kulturo?
Kiu plej bone kapablas paroli pri Esperanto-kulturo ol "ministro pri kulturo"?
- Gvidanto: Mia gastino el Zagrebo: Spomenka Štivec

18a30 Nia libroservo estas je via dispono....

nepe vizitu ĝin kaj aĉetu.

19a30 Komuna vesper-manĝo en la hotelo Arcotel

20a30 Distra vespero kun surprizoj

Dimanĉe, 16-an de junio 1991 :

- 9a/12a: samritmaj kursoj
- 12h15 Komuna tag-manĝo en la hotelo Arcotel
- 14a Por federacianoj: ĜENERALA ASEMBLEO
Por la aliaj: Vizito de la Ekomuzeo je 15 km de Illzach

Se vi rezervas ĉambron, tiam bonvolu urĝe sendi ĉi-tiun aliĝilon. Eksterlandanoj povas pagi la tuton sur-loke.

PARTOPREN-KOSTOJ

Aliĝ-kotizoj: (sendenda samtempe kun via aliĝilo).
 Abonantoj al la Informilo kaj eksterlandanoj: 110 F
 Ne-abonantoj: 155 F Akompananto (samfamiliano): 90 F
 Gejunuloj de 12 ĝis 18-jaraj: 40 F
 Gejunuloj ĝis 25-jaraj: 90 F Ne-abonantoj: 135 F

Gastado en la hotelo Arcotel

Duon-pensio:
 (1 manĝo, 1 manten-manĝo, 1 tranokto) 175 F
 Suplemento por unu-lita ĉambro: 60 F
 Manĝo: 60 F

La ĉi-suban aliĝilon vi sendu kiel eble plej frue al
 S-ro Robert KUENY tel.89.26.08.12
 11, rue de Battenheim
 68490 BANTZENHEIM CCP 698 23 E Strasbourg

Kiel atingi: Staci-domo de Mulhouse

Se vi estas anoncita, vi estos veturigita de la stacidomo al la staĝejo. Per aŭtoŝoseo A36 al Mulhouse. Forlasu ĝin ĉe la elirejo "ILE NAPOLEON", direktiĝu al Sausheim. Tuj je via maldekstro troviĝas la hotelo Arcotel sur "AUTOPORT". Poste direktiĝu maldeksten al Illzach, ĉe la dua semaforo estas la Kultur-domo. Mapon kaj informojn vi ricevos post aliĝo.

ALIĜILO al la 31-a PRAKTIKA STAĜO DE PAROLATA ESPERANTO la 15/16-ajn de junio 1991 en Illzach.

S-ro S-ino
 Nomo kaj antaŭnomo
 Adreso

Mi pagas..... aliĝ-kotizojn:..... F
 Mi partoprenos la kurson A1 A2 la seminarion

Mi alvenas trajne, sabate je la kaj petas veturigadon.

Mi rezervas

- duon-pensio(j)n (1 manĝo, 1 manten-manĝo, 1 tranokto) 175 F
- unu-litan ĉambron kaj krom-pagas 60 F
- vespermanĝo(j)n sabate 60 F (partopreno sen tranoktado)
- tagmanĝo(j)n dimanĉe 60 F

Mi rezervas: (nombro da ekzempleroj)

- Metodon 10
- "La ronkanta avo"

Mi deziras viziti la Ekomuzeon

Ĉiuj ĉambroj estas du-gastaj:
 Mi deziras tranokti en ĉambro
 kun Sr^o (S-in^o)

Dato kaj subskribo:

NIA VIVO EN ...

BAR-LE-DUC ☆

Daŭre disvolviĝas la 2 kursoj. La ĝelernantoj de la 1a-grada (2 fidelulinoj veturas preskaŭ 50 kilometrojn ĉiufoje!) baldaŭ atingos la finon de la "Junulkurso" kaj "la progresantoj" sekvas atenteme la progreson de la enketo de sveda policisto pere de la libro "Roseanna".

Intertempe estis akceptata samideano el Litovio, kiun gastigis la prezidanto de la klubo, P. Canus (aparta raporto).

Ĝus trapasis "ateston pri lernado" 10 staĝanoj de "Institut des Forces de Vente 55" (gvidis la kurson F.-X. Gilbert). 6 ricevos oficiale sian diplomon fine de la staĝo en entreprenoj.

La kultura jara ekskurso de la klubo celis la famekonatan kristalfarejon en VANNES-le-CHATEL (2 Laksuanoj partoprenis!), vizito kronita de gustum-halto en vinkelo apud TOUL...

La Zamenhof-vespero restos agrabla memoraĵo por la 20 partoprenintoj: skeĉoj, ludoj, kantoj, aŭskulto de raraĵo: registrita voĉo de Zamenhof... kaj bongusta manĝo.

Almenaŭ 2 klubanoj partoprenos la Nacian Kongreson de UFE en BOULOGNE-sur MER kaj 2 aliaj aliĝis al la Universala Kongreso de UEA en BERGEN.

Kvazaŭ "rekte" en Litovio...

P. DENIS

Sinjoro Zigfried POLIAKS, kiu forlasis sian latvian urbon RIGA fine de januaro por prelegi en 18 urboj tra Francio, alvenis ĉe ni, en BAR-le-DUC, akurate laŭ la programplano, lundon 25an de februaro.

Vespere je la 18a 23 (!), ano de la klubo akceptis lin ĉe la kajo de la stacidomo. BAR estis la lasta halto de lia vojaĝo. Iom laca sed tamen tre bonhumora kaj dinamika, Zigfrid jam petis, ke la grupo preparu lian akcepton en Parizo por prizorgi la revojaĝon al RIGA. Dank' al kontakto de diversaj klubanoj en Bar, kiuj telefonis al parizaj esperantistoj, la alveno kaj restado en la ĉefurbo estis tuj solvitaj.

Hejme, antaŭ la konferenco, sonbendo de latviaj kantoj, kiun ni aŭskultis dum la manĝado, incitis nian petolan gaston forlasi la tablon por danci kun la gastigantino kelkajn minutojn; sed la horo de la prelego rapide alproksimiĝis kaj ni iris al la urbdomo.

Malgraŭ la grava propagando farita de nia vigla "animanto", nur 20 personoj ĉeestis. Sr° Poliaks klarigis pri sia lando kaj komentis video-bendon, kiun li kunportis. La temo estis la lastaj eventoj en Riga, kie li estis ankaŭ aktoro. La ĉeestantoj faris multajn demandojn, al kiuj li ĉiam bonhumore kaj kontentige respondis. La kunveno interesis ĉiujn, sed tro rapide alvenis la momento de la disiĝo. Ĉiuj partoprenintoj foriris, aprezinte tiun tre interesan kontakton kun tiu 40-jara latvia "ŝoforo" en kolkozo.

Post bona ripoznokto, rapidega vizito de Bar-le-Duc, Sr° Poliaks, tre ĝoja je la penso baldaŭ revidi siajn edzinon kaj ĝeinfanojn, forlasis nin la mardon 26an, iom post la 12a, por atingi Riga tra Parizo kaj Berlin.

Pierre CANUS

STRASBOURG ☆

Mardon, la 6an de februaro, ni havis la ĝeneralan asembleon de nia strasburga klubo.

Kiel ĉiam, mi anoncis ĝin en la loka gazeto. Venis du eksterlandanoj: unu Japano (el Tokio), kiu bone parolis sed devis reforiri al sia lando post du monatoj, kaj unu studento el Oslo, kiu forlasis Strasburgon fine de la lernjaro, do en junio... bedaŭrinde! Mi ankaŭ menciu la ĉeeston de junulo el Cambodge.

Iom antaŭe, la 12an de januaro, ni havis belan Zamenhof-feston. Ĉeestis 25 personoj: 7 el Stuttgart (nia ĝemelita urbo), 8 el Oberkirch kaj ĉirkaŭaĵo, 4 el Dijon kaj... 6 Strasburganoj!

BESANÇON ☆

Marianne MULLER

"Pourquoi l'Espéranto facilite-t-il tant les contacts et l'apprentissage des autres langues?"... tel était le thème de la conférence donnée à Besançon le 9 novembre dernier par Claude GACOND, Directeur du Centre Culturel espérantiste et archiviste au Centre de Documentation et d'Etude sur la Langue Internationale de la bibliothèque publique de La CHAUX-de-FONDS (Suisse), et de surcroît conférencier à Radio-Suisse Internationale à BERNE.

Cette conférence était placée sous les auspices de l'Université Ouverte de Franche-Comté, tout comme celle de Pierre JANTON, Professeur d'anglais à l'Université de Clermont-Ferrand qui avait traité en mars dernier de "l'Espéranto et le problème des langues en Europe".

Lucienne TREHEL

NANCY

VESPERAJ KURSOJ ☆

La vespera kurso en Nancy startis la 10an de oktobro. Pro ŝanĝo de metodo (uzata studlibro: "Junulkurso"), 4 gelnantoj de la pasinta jaro deziris lerni duan fojon la unuan gradon!... Kaj venis ek de la unua leciono sufiĉe granda nombro da novuloj; kelkaj ne revenis sed ĉiusemajne poste alvenis 1 nova persono! Finfine la nombro de aliĝintoj stabiligis je 17! Ni atingis la 10an lecionon antaŭ la Kristnaskofesto.

Nun fine de marto, restas 12 gelnantoj, kiuj komencas korespondi; ni atingas la finon de la kurso kaj tre baldaŭ eklernos "Metodo-n 12". La kurso okazas de la 19a ĝis la 20a30 ĉiumerkrede. Kurso 2a-grada ne plu okazas, ĉar ne sufiĉe multe da interesatoj. La 3a-grada okazas je la 17a30 ankaŭ merkrede, ne dum decembro sed dufoje januare kaj poste unufoje monate.

Konversacia rondo okazis nur dufoje, la 21an de novembro kaj 12an de decembro je la 20a30, kun respektive 5 kaj 3 partoprenantoj.

Mi provas nun ekfunkciigi "rapidan", 10-leciana kurson, merkrede je la 20a30 (ni disponas kursĉambron ĉiumerkrede vespere) ek de la 3a de aprilo. Minimuma nombro de lernantoj estas postulata por ke la kurso efektive okazu.

KURSO EN A.L.A.G.H. (Association Lorraine d'Aide aux Grands Handicapés) ☆

Planita estis laĝrada kurso malfermita al handikapuloj kaj al personoj de la kvartalo "Haut du Lièvre". Sed neniu venis; sekve funkcias nur 2a-grada kurso per "M12" por 3 personoj, kiuj jam lernas esperanton de unu jaro. Ĝi okazas vendrede je la 16a, principe 2foje monate. Sed "M12" montriĝis tro malfacila. Ni do revenis al la "Junulkurso".

RADIO-INTERVJUOJ

Sekve al dissendo de komunikoj pri niaj kursoj al aro da elsendejoj en Nancy ("liberaj" aŭ ne...) mi ricevis proponon por pagita reklamo en unu el la "komercaj" radioj kaj sinsekve 2 petoj telefonaj de 2 malsamaj ĵurnalistinoj de "RADIO-FRANCE Nancy".

La unua intervjuo ŝajnis relative bona kaj okazis precize la 9an de oktobro (1 tagon antaŭ la malfermo de parola kurso); la 2a okazis la 3an de novembro. La unuan fojon mi povis multe diskuti pri Esperanto kaj pri la kursoj sed ne aŭdiĝis E°-kantoj. La duan fojon male mi povis aŭdiĝi 2 kantojn (de Olivier TZAUT) kaj Max-Roy CARROUGES) sed la ĵurnalistino videble "preferis" la anglan kaj ne eblis al mi multon diri!

VARBADA KONKURSO DE LA FEDERACIO ☆

En la ĵus pasinta konkurso (pri la perkoresponda ellernado) gajnis denove la premion (abono al "MONATO") la grupo de MULHOUSE, kiu varbis 8 gelnantojn (kaj krome "gvidas" ilin). Varbis ankaŭ S-in° NAU en MONTIGNY-lès-METZ (4 varbitoj!), S-in° SCHEIDEL en BETSCHDORF (2) kaj Sr° NEEL en CHALONS-sur-MARNE.

Gratulon al ĉiuj!

KIEL ONI PLEJ EFIKE VARBAS GELEARNANTOJN?... ☆

17 gelnantoj do ĉeestas ĉi-jare nian vesperan kurson. Tre bone... sed kiamaniere ili estis varbitaj? Mi enketis al ĉiuj, jen la rezulto:

Unua demando: Kiel vi ekscitis pri la ekzisto de E°, pri kio estas E°?

= Respondoj: Jam aŭdis pri E° de multaj jaroj... ?! (pere de sia patrino: 1; pere de afiŝoj: 2; pere de onklo: 1; pere de flugfolioj: 4; pere de filo: 1; pere de radio "France-Inter": 1.

Dua demando: Kiel vi ekscitis pri la nuna kurso?... el sia filo: 1; ...patrino: 1; ...afiŝo: 1; "EST REPUBLICAIN": 2; "Dernières Nouvelles d'Alsace": 1; ... Fête de l'Homme en THAON: 2; ... de flugfolioj: 3; ...Radio-France: 1; ...de afiŝoj: 2.

Jean-Paul COLNOT

SERIO DE EKSPOZICIOJ EN NANCY ☆

La belan ekspozicion de la Federacio, freŝe renovigita de Pol Denis, mi ricevis fine de marto, tio estas pli ol du semajnojn antaŭ la planita dato (mi planis 15/30an de marto).

Mi povis unue prezenti ĝin en HAGH, sed tie vidis ĝin nur la surlokaj handikapuloj. Malgraŭ komuniko en la gazetaro, neniu alia venis. De la 11a ĝis la 18a de marto, mi prezentis ĝin en la Granda Halo de la Urb-Domo de NANCY. Tie preterpasas ĉiutage centoj da personoj sed ili ĝenerale rapidas al la oficialaj servoj, malmultaj interesiĝas pri ekspozicioj. Mi deĵoris tie 1 horon matene kaj 1 horon vespere kaj povis alparoli 38 personojn. Kelkaj ŝajnis tre interesataj. Ĉiam kun helpo de Henriko, ni translokigis la ekspozicion la 18an de marto al Junul-Domo "Lillebonne" en malnova kvartalo de Nancy. Tiu junuldomo estas fama pro siaj prezentaĵoj en riĉe kultura kvartalo. Tie mi povis alparoli 31 personojn. La sabaton 23an kaj dimanĉon 24an de marto, ni prezentis la ekspozicion en "Festo de la naturo kaj ekologio" en Junul-Domo Henri Bazin. Ĉar mi ne havis eblecon senĉese deĵori la 2 tagojn, sinsekve Johano-Mario, Francisko, Lucia, Ĵaklino, Vito, Jakvo -kaj Francisko Simonnet el Mirecourt- deĵoris dum parto de tiuj 2 tagoj. Verŝajne pli ol 100 personoj entute tre interesiĝis kaj estis informitaj.

Kun Henriko ni reprenis la materialon la 25an de marto kaj alportis ĝin al la 3a Junuldomo norde de Nancy (Trois-Maisons). Sed tie, en 4 tagoj, mi sukcesis(?) alparoli nur 3 personojn! Sekve al propono de Catherine Roux, Madeleine Roux kaj mi reprenos la ekspozicion la paskan mardon (2an de aprilo) kaj prezentos ĝin en IUT de Médreville, Bd Charlemagne, ĝis la 5a de aprilo.

Entute, ŝajnas ke ia nombro da personoj pli proksime interesiĝas al Esperanto sekve al tiuj eventoj. Sed ĝis kiu grado? Ĉu ili decidiĝos eklerni,

Ni disdonis demandaron, en kiu ni proponis la jenajn aranĝojn:

= Rapida kurso 10-leciana (per "M^o11) ek de la 3a de aprilo. Ni ne disgluas afiŝojn pro tempomanko, sed kalkulas kun komunikoj en la gazetaro kaj la "perbuŝa" propagando farita dum la ekspozicioj. 10 gelernantoj estas bezonataj.

= Ĉiumonata staĝeto por komencantoj: tiuj staĝetoj, kiuj funkciis ĉi-jare por progresantoj, povus okazi denove la 2an sabaton de ĉiu monato, de la 10a ĝis la 17a horo... ek de 12 gelernantoj. (ili kompreneble ne plu funkcios por progresantoj ĉi-jare).

= La "normala" vespera kurso por la venonta lernjaro estas jam anoncita: ĝi funkcios ekde la 9a de oktobro.

= ...Kaj kompreneble la plu funkcianta Perkoresponda Kurso.

MONATAJ STAĜOJ EN NANCY



Sekve al peto de staĝaninoj en Thionville komence de oktobro, staĝetoj (nur 1a-grada, nur 1 kurso) estis planitaj en Nancy ĉiumonate.

Tiuj staĝoj okazas principe la 2an sabaton de ĉiu monato (krom decembro pro la "semajnfino" en HOMBURG). Ili interesas gelernantojn, kiuj finlernis elementan kurson (per M11, "Junul-Kurso" aŭ Racia Kurso). Oni studas M12 kaj pluse legas la 2 verkojn de Claude PIRON: "Gerda malaperis" kaj "Lasu min paroli plu!". Horaro: de la 10a ĝis la 17a horo kun paŭzo tagmeze.

La 1a staĝo okazis la 10an de novembro; ĉeestis 9 gelernantoj el Luksemburgio, Thionville, Hetange, Cirey-sur-Vezouze kaj ĉirkaŭaĵo de Nancy. La tagmeza manĝo okazis en memserva restoracio "Flunch". Ni bone kaj multe lernis el la unua leciono de M12 kun aldonaj listoj de "transitivaj verboj" (kaj netransitivaj!), kun multe da ekzemploj. La 2 jam menciitaj libretoj de Piron ĝojigis ĉiujn kaj ebligis labori ĝis la 17a horo sen troa laceco...

La 2a staĝo okazis la 15an de decembro. Ĉeestis entute denove 9 gelernantoj, sed pro neĝo la Luksemburgianoj ne povis veni, la aliaj malproksimaj alvenis trajne. Ni komune manĝis "Kuskuson" en najbara restoracieto, kaj posttagmeze, post la 15a, Johano Mario vizitis nin kun gitaro kaj ni kantis (memore al Dr^o Zamenhof kompreneble!).

La nombro de staĝanoj ĝenerale ne atingis 10 personojn. La 3a staĝo okazis la 12an de januaro, la sekvantaj la 9/2 kaj 9/3. La sekvantaj okazos la 13/4, 11/5 kaj 8/6. Ekzameno unuagrada okazos en junio. Aliaj personoj povos veni por trapasi tiun ekzamenon. Kelkajn staĝanoj partoprenas la tutan staĝon, aliaj venas nur posttagmeze.



SEKVOJ = ...de la Biologia Foiro en NANCY (majo 1990).

Entute... 1 lernantino aliĝis perkoresponde (sed lernis nur 2 lecionojn en 6 monatoj); aliaj promesis veni al vespera kurso sed... ne venis (malgraŭ realvoko!).

...de la Festo de Homo kaj Naturo en THAON-les-VOSGES (septembro).

2 personoj lernas en vespera kurso en NANCY, 2 aliĝis perkoresponde. Multaj promesis plenigi kaj resendi demandaron aŭ aliĝilon al la kurso... sed tion faris nur 2. Kelkaj interesiĝis pri staĝoj en EPINAL, GERARDMER, eĉ NANCY... sed ŝajne nenio rezultis.



**** plus rapide... plus efficace ...

 NOTRE NOUVEAU COURS D'ESPERANTO
PAR CORRESPONDANCE



- ★ un matériel MODERNE
- ★ une technique EPROUVEE
- ★ un réseau d'animateurs COMPETENTS
- ★ un savoir IMMEDIATEMENT opérationnel

*une diffusion
sur toute la région
France - Est
et au-delà!*



PERKORESPPONDA KURSO = Mi dissendis al la gazetaro 42 komunikojn kaj ĝis nun povis kontroli la aperon de nur 18 el ili. Ĝenerale ili ne vekis tre grandan intereson, ĉefe en Alzaco, kie la gazetoj enpresas nur etajn resumojn. Entute mi respondis 85 informpetojn sed ĉirkaŭ 15 sekvis la Biologian Foiro en Thaon, 15 aliaj en Nancy mem rezultis de 2 radio-intervjuoj kaj ĉefe de disdono de flugfolioj kaj afiŝoj en kaj ĉirkaŭ Nancy kaj de lokaj suplementaj gazetkomunikoj. Do efektive perkoresponde venis 55 informpetoj. 15 gelernantoj aliĝis ĝis fino de marto (lastjare samdate: 25), plus 17 al la parola kurso en Nancy oktobro. La laste aperintaj komunikoj, aŭ ne vekis intereson de la publiko, aŭ nur 1 informpetinto el 10 aliĝis efektive (lastjare 1 el 3 aliĝis!). Kutime, dum malfavora neĝa vetero, ia homoj pli pozitive reagis por lerni perkoresponde. Ĉi-jare decembre kaj januare... tute ne!

El 32 gelernantoj de la pasinta lernjaro nur 7 finlernis "M11". El ili, nur 3 plulernas per "M12" Pluraj kunlaborantoj de la kurso malfacile sendas raporton pri laboro -aŭ nelaboro!- de sia lernantaro. Kelkaj nenion sendis de post la 1a trimestro 90. Ne sciante, ĉu kelkaj gelernantoj laboras aŭ ne, mi dissendis fine de oktobro cirkuleron al 22 el ili. Nur 3 bonvolis respondi, indikante kial ili ne -aŭ ne plu- lernas, pro diversaj kaŭzoj.

ATTENTION...
dernier numéro!

ATENTON !!! LASTA NUMERO !!

Jes, se vi ne pagas vian abonon por La Informilo, ĉi-tiu numero 73 estas la lasta sendita al vi.

Kiel scii, ĉu vi jam pagis vian abonon? Tio estas tre facila: Sur la adres-etikedo de via Informilo, la unua linio konsistas el la adreso-kodo kaj poste la abono-jaro. Se tiu abono-jaro estas 91, tiam vi estas jam paginta vian abonon por 1991. Gratulojn! Post la abono-jaro troviĝas mencioj pri viaj pagoj por la koncerna jaro, A=abonanto, F=federacia membro, poste UFE UEA ktp.

Se la abono-jaro estas 90, tiam aperas poste la mesaĝo Lasta Numero !!, tio signifas, ke vi ankoraŭ ne pagis vian abonon por 1991. Bonvolu tion fari senprokraste, se ne, vi donos al nia kasisto la malagrablan taskon, sendi al vi en majo aŭ junio alvok-leteron, kiun vi verŝajne ne ŝatus ricevi, kaj kies afranko estas plia elspezo por la Federacio. Krome vi riskas ne regule ricevi La Informilon.

Abono al La Informilo por enlandaj adresoj	45 FF
Abono al La Informilo por eksterlando	15 Rpk aŭ 57 FF
Federacia kotizo	24 FF
Bankkostoj, se vi pagas per bankĉeko el eksterlando	20 FF

Al nia poŝtĉekkonto: Aŭ al nia kasisto:
FÉDÉRATION CULTURELLE DE L'ESPÉRANTO 1997 72W NANCY S-ro André GROSSMANN, 5, rue des Pyrénées, 68390 BALDERSHEIM.

Vi atentu, ke via kotizo pagita al UFE neniam entenas la abonon al La Informilo. Sed vi iĝas aŭtomate membro de nia federacio, kondiĉe ke vi loĝas sur la federacia teritorio (departementoj 54 55 57 67 68 88) aŭ en apudaj landlimaj regionoj. Se via adreso estas ekster tiuj regionoj, bonvolu aparte paĝi vian federacian kotizon je 24 FF por iĝi aŭ resti federacia membro.

Aparte mi dankas al la abono-pagintoj, kiuj samtempe sendis al mi siajn afablajn bondezirojn por la nova jaro. Al ili mi reciproke deziras plej feliĉan nova jaron, kun prospera partopreno en la diversaj Esperanto-aranĝoj.

A. Grossmann



SPECIALA INFORMILO

En la lastaj jaroj, kelkaj grupoj en nia federacio, sukcesis kolekti kelk-cent adresojn de eventualaj interesigantoj, aŭ de inform-petantoj pri Esperanto, okaze de Forumoj, Foiroj, Ekspozicioj, inform-petoj ktp. Dum la lasta komitat-kunsido okazinta en Thionville estis decidita krei specialan Informilon nur franc-lingvan sendotan propagando-tele al tiuj kolektitaj adresoj. Ĝi donas, ne nur informojn pri Esperanto, sed ankaŭ proponas aliĝon al la perkoresponda kurso kaj abonon al la Informilo.

Tiu unua speciala Informilo aperis komence de marto kaj estis sendita al pli ol 540 adresoj. Dua numero estas planata por venonta septembro. En ĝi povos tiam aperi informoj pri la diversaj parolaj kursoj okazontaj en nia federacio kun la adresoj de la koncernaj respondeculoj. Ankaŭ tute lokaj informoj povus aperi en ĝi: staĝo, kurso, konferenco en iu urbo. Pli poste ni decidus, laŭ la akiritaj spertoj, kiel daŭrigi la eldonadon de tiu speciala Informilo. Kompreneble, se post pluraj alvokoj, estiĝas nenia reago, tiam la konceraj adresoj estos forigitaj.

Tiu propagando estas ebla dank'al la kunlaboro de pluraj samideanoj, por realigi la bultenon, por bejori la Esperanto-budo, por kolekti la adresojn, ktp. Eble vi-~~me~~ ankaŭ sukcesis trovi unu aŭ eĉ plurajn amikojn de eventualaj interesigantoj aŭ de inform-petantoj pri Esperanto. Tiam ne hezitu, bonvolu komuniki ĝin aŭ ilin al nia trezoristo: S-ro André Grossmann, 5, rue des Pyrénées, 68390 BALDERSHEIM, kiu enkomputorigos ilin por kompletigi la nunan adresaron. Tio ebligos al ni, sendi al ili la venontajn numerojn kaj eble varbi novajn lernantojn. Nia nuna financa situacio ja ebligas al ni plani tian propagand-kampanjon. Tial vi ankaŭ estas invitita ĝin partopreni. Ni esperu ĝin sukcesa kaj fruktodona.

A. Grossmann



LA RONKANTA AVO

Andre Weckmann



CONNAISSEZ-VOUS LE "PAPY RONFLEUR"?...

★ 17

"LA RONKANTA AVO" de André WECKMANN, elgermanigita de Edmond LUDWIG. Publikigita de la Orientfranca Esperanto-Federacio. Prezo: 25 FF.

André WECKMANN estas ĉarma 66-jarulo, kiu konservis la naivecon kaj la freŝecon de sia romantika puberiĝo; tio estas iom ĝena, kiam li parolas pri seriozaj aferoj, kiel pri la dulingva edukado en Alzaco, sed tio estas granda helpo, kiam li skribas libreton por infanoj. Oni dezirus, ke li estu neniam verkin-ta alie.

Edmond LUDWIG tre pravis, do, elekti la ĉarman "La ronkanta avo" por komenci la serion de libretoj, kiun la Orientfranca E^o-Federacio volas eldoni. La historio okazas en tute fantazia lando, kie ene de urbo sin trovas vasta ĝardeno sovaĝiĝinta, konata nur de la infanoj kaj ne de la konstruistoj. A.W. imagis ankaŭ urbestron, kiu faras el ĝi ludejon por la infanoj... Sur la lasta kovrilpaĝo E.L. indikas, ke A.W. loĝas nun en Strasburgo: oni havas

la impreson, ke li loĝas, pli bondire, en siaj revoj.

La propraj nomoj iom surprizas: Elzaco anstataŭas la pli kutiman Alzaco; oni ne parolas pri Strasburgo sed pri Steinburg, kaj en la teksto, Bachmüller estas esperantigita Bahmiler... Sed mi ne volas rekomenci alian korean militon, kaj pri ĉio-tio mi ne diskutos. Mi diru nur, ke nenio ŝokis min en la lingvo kaj ke la stilo, volonte tre simpla, ebligas la uzadon de la libro en la porinfan-kursoj. Tre rekomendinda libro!

recenzis B. AUNIS

Ni rememorigas al niaj legantoj, ke tiu sprita rakontaĵo estas eldonita de nia Federacio. Ĉu riveli sekreton asertante, ke dua verko: -kompilo de elstaraj aliaj rakontaĵoj verkitaj de unu el niaj lokaj samideanoj - baldaŭ aperos siavice... Sed ni devas elĉerpi la stokon de la "Ronkanta Avo"!... Nepre havigu ĝin al vi!...

☆

ABONOJ - 1991 Prezoj en francaj frankoj

Brita Esperantisto (ĉiun duan monaton)	100	Kontakto	70
Bulgara Esperantisto	100	Kulturaj Kajeroj (4 numeroj)	70
Bulteno Internacia Muzeo (Wien)	35	La Juna Amiko (4 foje jare)	30
Dia Regno (11 numeroj)	65	La Kancerkliniko (por 5 numeroj)	100
El Popola Ĉinio 1 jaro	102	La Ondo (el Sovetunio)	60
2 jaroj	165	Lingvaj Problemoj kaj Lingvo-Planado (LPLP)	165
3 jaroj	225	Literatura Foiro (6 numeroj/jare)	155
Ekumenismo	60	Literaturaj numeroj de Franca Esperantisto	
Enigmo (spritaj ludoj)	96	po 3	60
Esperanto (por ne membro-abonantoj de UEA)	135	po 1	25
Espéranto-Actualités (en français) pour 5 ans	160	Monato (12 numeroj/jare)	185
Esperanto-Dokumentoj serio de 10	115	(aerpoŝte)	230
en la angla, franca aŭ Esperanto		La Jaro (poŝkalendaro de Monato)	24,50
Espero el Koreio (6 foje jare)	50	Simpozio (2 foje jare)	60
Espero Katolika	140	Skolta mondo	30
Fonto (Literatura revuo)	100	Survoje (beletra, kultura revuo el Sovetunio)	110
Franca Esperantisto (por ne aktivaj membroj)	155	Verda Lupeo/Fenikso	60
Franca Katolika Esperantisto	40		
Heroldo de Esperanto (16 numeroj/jare)	120	Forpasis Fokuso kaj Hungara Vivo.	
(aerpoŝte)	145		
Isaela Esperantisto (3 numeroj)	50	Abonigi geamikojn el nepagipovaj landoj ankaŭ eblas pere de UFE.	

KONTOJ DE LA LIBRO-SERVO 1990

ENSPEZOJ

vendo de libroj	14 996,00
vendo de muzikaĵoj	126,00
vendo de diversaj objektoj	280,00
repagiataj afrankoj	383,30
diversaj kreditoroj	166,60
entute	15 951,90

ELSPEZOJ

aĉeto delibroj	15 772,93
aĉeto de diversaj objektoj	0,00
afrankoj	1 174,23
repago de la kreditoroj	45,51
diversaĵoj	83,80
dogano	182,00
entute	17 258,47

Ĝiro al la ŝparkonto de la Federacio 5 000,00 F

POŝT-ĈEKA KONTO N° 2800 76 H en Nancio

Havo je la 1a de januaro 1990: 6 514,60
 + 15 951,90
 - 22 258,47

Havo je la 31a de decembro 1990:	208,03
----------------------------------	--------

KOMENTOJ

Ne eblas paroli pri financa rezulto, ĉar la stoko ne estis valorigita je la fino de la jaro. Se la stoko samvalorus la unuan kaj la lastan tagon de la jaro, oni povus konsideri la rezulton kiel diferencon inter la enspezoj kaj la elspezoj.

Tio estas: 17 258,47 - 15 951,90 = malgajno 1 306,57 F

En aŭgusto ni faris la inventaron kaj kalkulis ties valoron:

laŭ la venda prezo (100%), estis 81 558,00 F

laŭ la aceta prezo (70%), estis 57 090,00 F

(inkluzive de "La ronkanta avo", por 11 250,00 F en venda prezo)



Fr.-X. GILBERT

MI KONATIĜIS KUN LA KASTELO DE GRESILLON"...

Kion mi agrable povas fari dum la feriado? Tio estas la demando. De antaŭ unu jaro, mi kutimis ĉeesti al la E°-kursoj organizitaj de Sr° Colnot ĉe la MJC de Nancy. Uzante la metodojn "M 11", "M 12" kaj diversajn librojn, mi sukcese trapasis en la fino de junio la "ateston pri lernado".

Post la skrib-lernado, tamen mankis al mi la praktikado de la lingvo. Tial mi registrigis min al la ESPERANTO-KULTURDOMO. Je 2 k°j apud BAUGE, sur la kamparo, starigas la kastelo "Grésillon". Varmegaj akceptado kaj instalado en la ĉambroj (unu- aŭplurlitaj laŭdezire). Poste la aroj kreĝis; iuj konis jam aliajn, la ceteraj klarigis, de kie ili venis, kelkafoje -kiel mi- per lingvomiksado kaj tamen ĉiuj povis bone kompreni.

Dum la restado multaj eksterlandanoj alvenis, ĉirkaŭ 40 ĉeestantoj (DDR, RFA, NL, P, J, BZ, GB, PL kaj F), kiu interkompreniĝis sen peno, eĉ por la komencantoj. Matene, post la manĝo, ni ĉeestis kursojn, de la 9a30 ĝis la 12a30. Posttagmeze, libertempo permesis al ni okupiĝi per promenado, sies-to, skribado, ekskurso, lesivo, ktp. De la 17a ĝis la 19a ni denove kursumis, pli malpli serioze, per ludoj, dum kiu ni devis klarigi tekston aŭ situacion. Vespere ni povis ĉeesti diversajn okupaĵojn: E°-televid-filmo, lumbildoj, kantoj kaj koncerto per piano aŭ fluto, prelego pri la Universala Kongreso en KUBO...

Oni ankaŭ havis eblecon viziti la proksimajn vidindajn urbojn (ANGERS, SAUMUR...) kaj iuj eĉ trapasis ekzamenojn en la fino de la stago.

Bedaŭrinde 15 tagoj ne daŭras eterne kaj ni devis forlasi tiujn feriadlokojn, ne sen interŝanĝi niajn adresojn kaj promesante skribi aŭ revidiĝi!



VITO (84-FROUARD)

EL NIA LETERKESTO

"... De antaŭ novembro, ĉiun duan sabaton de monato, estas organizata staĝo de dua grado, de Sr° Colnot, en M. J. C. Ph. Desforges. Ni estas dek gepartoprenantoj, kiu venas el Luxembourg, Thionville kaj el la regiono de Nancy. La staĝo komenciĝas je la deka horo kaj finiĝas je la 17a.

Ni laboras matene per la "Metodo 12". Tagmeze ni manĝas kune ĉe restoracio, kie ni ŝatas ĝian "dom-kuskuson". Posttagmeze ni daŭrigas la lecionon, legas tekstojn kaj kantas. La kursoj disvolviĝas en bona humoro. Dum la du lastaj staĝoj, oni festis la datrevenon de Zamenhof kaj "lotumis la Reĝojn"... Je la 17a horo ni disiĝas kaj atendas la baldaŭan, kie denove ni retroviĝos".

- Jakvo -



PLEZURIGU VIAJN GEAMIKOJN...

VIVIGU VIAN FEDERACIAN LIBRO-SERVON!

DONACU LIBROJN...

===== MESAĜO EL POLLANDO =====

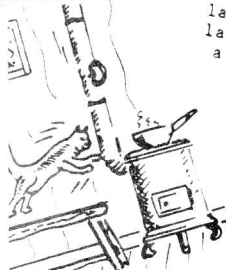
"...Dankon al ĉiuj, kiuj afable
aĉetis la de mi tradukitan ver-
kon de pola Sinjorino...

... Maria KOWNACKA,

"LA AVENTUROJ DE KAJĈJO"

Por iu el la cent unuaj aĉetint-
toj, mi propramane brodis ara-
nean tuketon, kiun mi tutkore
donacas al li aŭ al ŝi, memore
de internacia amikeco. Tion mi
dezirus fari por ĉiu el vi!..."

Maria SITNIK



écrit, en langue
es petits et les
ts très cocasses
la basse-cour,
jeune cigogneau
ur découvrira la
lin, de faire la
autres choses
essins originaux
rtaine à cet ou-
ité.

L'EDITEUR



LA LIBRO ESTAS AĈETEBLA ĈE LA FEDERACIA LIBRO-SERVO

12, Rue Estienne d'Orves - 54490 F-PIENNES



Ĝi ankaŭ estos akirebla dum la staĝo, ĉe nia federacia
multfaceta libro-prezentado, kiu cetere permesos al vi
konatiĝi kun la lastaperintaj eldonaĵoj de la E^o litera-
turo. Tiam nepre kaptu la okazon por riĉigi vian libro-
bretaron. Nur dank' al vi daŭre fruktiĝos nia tutmonda
E^o-verkaro!

NIAJ DONANCINTOJ EN 1990

Ni sincere dankas al la sekvantaj personoj, kies donacojn ni ricevis dum la kotizo-jaro 1990:

Donacoj por la Federacio:

S-ro GUEGUENIAT 55 FF - Diversa 9 F
Sume 64 FF

Donacoj por La Informilo:

S-ino BLANCHET 32 FF - S-ro CRANCE 32 FF - S-ro B. DENIS 52 FF
S-ino FERNEX 32 FF - S-ino MASSARD 55 F - S-ino ORY 155 FF -
Sume 358 FF

FINANCA RAPORTO ORIENTA FEDERACIO 1990
--

dato 25.02.1991

<u>ENSPEZOJ FEDERACIO</u>		<u>ELSPEZOJ FEDERACIO</u>	
116 Federaciaj membroj	2674.00	17 Sekretariaĵoj	1474.30
76 UFE-membroj kun pago	1429.50	7 Propagando	1967.20
2 Donacoj al Federacio	64.00	4 Perado de kotizoj	1070.00
9 Perado kotizoj abono	1473.00	1 Aĉeto de materialo	98.00
1 Rentumo kaj sikavoj	928.27	1 Perado de abonoj	403.00
2 Vendo de materialo	122.00	1 suldo al Libroservo	5000.00
1 Prunto de Libroservo	5000.00	2 Federacia premio	299.00
2 Profito staĝoj	1439.80	1 Diversaĵoj	50.00
	-----		-----
	13130.57		10361.50
<u>ENSPEZOJ INFORMILO</u>		<u>ELSPEZOJ INFORMILO</u>	
222 Abonoj al Informilo	10085.84	1 Eldono Inf.69 390 ek	1110.00
6 Donacoj al Informilo	358.00	1 Eldono Inf.70 320 ek	1027.20
	-----	2 Eldono Inf.71 340 ek	1197.60
	10443.84	1 Eldono Inf.72 320 ek	1085.00
		1 Riparo de tajpilo	94.00
		4 Enlanda sendado Inf.	421.82
		3 Eksterland.sendkosto	482.00
		8 Materialo por Inf.	584.10

			6001.72
ENSPEZOJ FEDERACIO	13130.57	ENSPEZOJ INFORMILO	10443.84
ELSPEZOJ FEDERACIO	10361.50	ELSPEZOJ INFORMILO	6001.72
	-----		-----
<u>PROFITO FEDERACIO</u>	2769.07	<u>PROFITO INFORMILO</u>	4442.12
Havo je la 31 12 89	18010.15		
PROFITO FEDERACIO	2769.07		
PROFITO INFORMILO	4442.12		

Havo je la 31 12 90	25221.34		

La trezoriisto:
A. Grossmann

Nia financa situacio estas bona dank'al favoraj eldon-kostoj de La Informilo. Tamen la nombro da abonantoj malkreskis en 1990 kaj estas eĉ ion pli malalta ol en 1988. Nia last-jara gajno estas denove perdita. Nia nuna financa situacio ja devus ebligi al ni pli amplekse propagandi. Ĉu tio helpos al ni regajni en 1991 tiujn perditajn abonantojn?

nos cotisations 1991

Vous venez de recevoir notre bulletin d'information sur l'espéranto, "LA INFORMILO". Vous avez sans doute apprécié son contenu et vous désirez le recevoir régulièrement (4 numéros par an). A cet effet nous vous présentons ci-dessous les différentes cotisations 1991 et nous vous invitons à les payer dès maintenant.

Nous espérons vivement vous retrouver parmi nos abonnés ou nos membres!

Nous vous recommandons vivement de choisir votre cotisation à partir de la catégorie 3. Ce faisant, vous apportez votre adhésion et votre soutien à l'UNION FRANCAISE POUR L'ESPERANTO, association qui agit sur le plan national, tant dans le domaine de l'information en général que dans celui des relations avec les instances officielles. Vous concevez aisément que son efficacité et sa crédibilité dépendent essentiellement du nombre de ses adhérents.

COMMENT PAYER VOS COTISATIONS ET VOTRE ABONNEMENT

- 1/ Les cotisations à l'U.F.E. et à l'U.E.A. (catégories 3 et 4, colonnes encadrées) sont à payer directement à UFE, 4bis, rue de la Cerisaie, 75004 PARIS - CCP: 855 35 D PARIS, en y joignant votre bulletin d'adhésion. Votre adhésion à notre Fédération est comprise dans les cotisations de l'UFE, si vous habitez les départements 54 55 57 67 68 88. Par contre l'abonnement à LA INFORMILO reste à payer à notre Fédération. Voir ci-après
- 2/ La cotisation à la FEDERATION CULTURELLE DE L'EST ainsi que l'abonnement à LA INFORMILO sont à payer:
 - de préférence par virement postal à FEDERATION CULTURELLE DE L'EST POUR L'ESPERANTO
CCP: 1997 72 W NANCY (pratique et sans frais)
 - par chèque bancaire à l'ordre de cette même Fédération... mais ce chèque est à envoyer à notre trésorier: A. GROSSMANN, 5, rue des Pyrénées, 68390 BALDERSHEIM.
- 3/ Exceptionnellement, les membres du groupe de Strasbourg sont priés de verser leur cotisation au CENTRE CULTUREL ESPERANTO, CCP: 49917 STRASBOURG, en y ajoutant leur cotisation au groupe local (20), ou directement à leur trésorier, B. REIFFSTECK, 4, rue de Neuchâtel, 67000 STRASBOURG. Joindre votre bulletin d'adhésion spécifique pour les cotisations de l'UFE.

Cat. TABLEAU DES COTISATIONS 1991

Cat.	cotis.	abonnem. Informilo
1 = abonnement simple à La INFORMILO		45 F
2 = adhésion simple à la FÉDÉRATION CULT. DE L'EST		
* membre fédéral avec abonnement à La INFORMILO	24 F	+ 45 F
* membre fédéral sans abonnement à La INFORMILO pour les autres membres de la famille par exemple	24 F	
3 = adhésion à la FÉDÉRATION et à l'U.F.E.		
* membre simple	100 F	+ 45 F
* membre actif JEFO moins de 30 ans au 01.01.91	100 F	+ 45 F
* membre actif JEFO Etudiant, chômeur, scolaire, militaire	65 F	+ 45 F
* membre actif UFE avec la revue de l'UFE, "FRANCA ESPERANTISTO"	240 F	+ 45 F
* membre actif UFE conjoint	130 F	
4 = adhésion à la FÉDÉRATION + U.F.E. + U.E.A.		
* membre individuel reçoit "F.E." + guide de l'UEA	280 F	+ 45 F
* membre individuel reçoit "F.E." + annuaire de UEA + (revue KONTAKTO, si moins de 30 ans)	330 F	+ 45 F
* membre individuel reçoit "F.E." + annuaire de UEA + revue mensuelle ESPERANTO + (KONTAKTO, si moins de 30 ans)	465 F	+ 45 F

IMPORTANT

- 1 - Les nouveaux adhérents recevront par courrier séparé leur(s) carte(s) de membre à la Fédération, à l'UFE, à l'UEA, selon les cotisations payées ainsi qu'un exemplaire des status de notre Fédération.
- 2 - Les autres membres trouveront dans le bulletin La Informilo, qui suit l'enregistrement de leurs cotisations, les coupons de l'année 1991, à coller sur les cartes de membre respectives. Les membres de l'UEA y trouveront également les coupons 1991 donnant droit au service des délégués mondiaux dont les adresses se trouvent dans l'annuaire de l'UEA.
- 3 - Les membres de l'Enseignement, payant leur cotisation de l'UFE, sont invités à mentionner leur profession; ils seront ainsi inscrits d'office au GROUPE DES EDUCATEURS ESPERANTISTES GEE.
- 4 - Les jeunes de moins de 30 ans au 01.01.91, payant leur cotisation de l'UFE ou de JEFO, voudront bien mentionner leur date de naissance; ils seront ainsi inscrits d'office à l'ORGANISATION DE LA JEUNESSE ESPERANTISTE FRANÇAISE JEFO et recevront alors en plus la revue Koncize et le bulletin interne national JEFO informas. Ils auront droit de vote au Comité de JEFO.





KRUCVORT-ENIGMO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1			■									■
2					■		■		■			
3			■								■	
4					■							
5					■		■					
6			■	■			■		■			
7			■									
8	■				■	■						■
9		■										■
10				■		■					■	
11							■	■		■		
12						■						

HORIZONTALE

1 sufikso (r) - leĝe agnoskita (r). 2 gaso (r) - adverbo. 3 numeralo - ĉirkaŭ la piedo - metalo (r). 4 rara, ĉarma besteto (r) - maniere sin prezenti. 5 fingroprotektilo - nederlanda filozofa (r). 6 parto de lokomotivo - sufikso - kapo de tropikbirdo. 7 japana fotofirmao - malpuraĵo (fonetike). 8 kaptilo (r) - antikva dio. 9 murdoruĝado. 10 kokinproduktaĵo - malgrandigita periodo. 11 kruela regnestro - prepozicio. 12 eksteriĝo - metala pagilo.

VERTIKALE

1 enkonduki (mikrobon...) - parto de botelo.

2 frakcio - fadenelstaraĵo sur mukozo (r). 3 faro (r) - konservi en spirito. 4 parenco - participfinaĵo - sufikso. 5 sufikso - korpostato. 6 brita insulo. 7 verba finaĵo - ŝovi langon sur. 8 verifianto. 9 monero (r) - heroo de araba rakonto (r). 10 sortoricevaĵo (f) - trinkaĵo (r) - poemo. 11 ronĝulo (inverse kaj r) - sufikso. 12 geometria ĉirkaŭaĵo (r) - instrumento;

SILAB-ENIGMO

Pere de la ĉi-subaj alfabete ordigitaj vorteroj, malkovru la vortojn, kies difino troviĝas dekstre. La du krucumitaj kolumnoj, vertikale legataj, elformas proverbon.

ba bes ci ek er ero ero fa fal ga go in in is it ko kor la mo mo nat ni no no no nor nu op ra rio rio ro si sto ta to tro tru tu ur ur uv vo zer zi

1	+	-	-	+	-	-			frandaĵo
2	+	-	-	+	-	-	-	-	orkestra peco
3	+	-	-	+	-	-			manĝebla vegetaĵo
4	+	-	-	+	-	-			monopoliganta komercistaro
5	+	-	-	+	-	-	-	-	vojaĝvojo
6	+	-	-	+	-	-	-	-	administranto
7	+	-	-	+	-	-	-	-	birdo
8	+	-	-	+	-	-	-	-	dento
9	+	-	-	+	-	-			ne loĝas sur kamparo
10	+	-	-	+	-				modelprincipo
11	+	-	-	+	-	-	-	-	medalsribaĵo
12	+	-	-	+	-	-			saloelemento
13	+	-	-	+	-	-			religio
14	+	-	-	+	-				muzika teatraĵo
15	+	-	-	+	-	-	-	-	oficisto
16	+	-	-	+	-				trompe ŝanĝi

SOLVOJ DE LA LASTAJ ENIGMOJ (72)

Krucvort-enigmo: grumbli jen lemur omaro ombr or ulik bir dvin akt ume ofte pru sufer ocimo otelo domen cim eskap mi elektr zebr lert fid tri ikar aĉe ulo

Silab-enigmo: "Malbona herbo froston ne timas".

Sr^o BLANCHET (52-St-Dizier) premiigis plej rapide (kiel ĝiufoje!). Sed li koranime reŝignis pri sia premio. Sekve Ginette MARTIN kaj Georges VERDIER estas niaj laŭreatoj!